

MONTREAL PLUS

Nouveaux moyens de pression à la STL Page 3

Vote de grève au Casino Page 3 >

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 25 SEPTEMBRE 2002

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

RIMA ELKOURI

relkouri@lapresse.ca



Sexe, drogue et légalisation

N'y a-t-il que des hommes pour s'intéresser à la question de la prostitution ? C'est l'impression que j'ai eue en lisant le courrier suscité par ma chronique de vendredi. Toutes des réflexions d'hommes. Pas une seule provenant d'une femme. C'est quand même étrange.

J'ai reçu des lettres de résidents de Centre-Sud qui en ont ras le bol de marcher sur des seringues et des condoms souillés. On les comprend très bien.

D'autres qui disent défendre le droit des prostituées à travailler dans des conditions décentes — mais qui, en clair, défendent plutôt leur propre droit à fréquenter des prostituées. On ne se mêlera pas de leur vie privée.

D'autres encore qui plaident pour qu'on reconnaisse la prostitution comme un service social qui serait couvert par l'assurance-maladie. « Si nous aidons les femmes seules, les pauvres, les aveugles, les sourds, pourquoi n'aiderions-nous pas aussi ceux pour qui la vie a été cruelle, qui ne sont pas gâtés par la nature, n'ont pas confiance en eux et ne reçoivent jamais ni plaisir ni attention ? » me demande-t-on. Hmmm...

On peut parler de la prostitution sous 1000 angles différents. Mais réduire la question à des badineries, ou encore l'emprisonner dans un débat moral ne nous avance en rien.

Au sein même du mouvement féministe, on sait que la question est plus que controversée. Certaines féministes considèrent que la prostitution est une forme d'exploitation sexuelle et une violation des droits humains. Une violente manifestation de la domination patriarcale, disent-elles. À leurs yeux, il n'y a qu'une solution envisageable à long terme : l'abolition.

D'autres estiment plutôt que le problème, ce n'est pas tant la prostitution que son illégalité. À leurs yeux, il faut aller vers la décriminalisation complète de l'industrie du sexe et reconnaître la prostitution comme un travail légitime.

Exploitation ou travail légitime ? En assemblée générale, le week-end dernier, les membres de la Fédération des femmes du Québec (FFQ) n'ont pas voulu en débattre. De toute façon, on voit mal comment on peut trancher une telle question tant la réalité des quelque 5000 prostituées montréalaises (90 % sont des femmes) est disparate. Entre la junkie de Centre-Sud qui se prostitue pour pouvoir payer sa dose d'héroïne et la jeune étudiante qui choisit librement de travailler pour une agence d'escortes, il n'y a aucune commune mesure.

Là où la Fédération des femmes a tranché, c'est en recommandant la décriminalisation (au Canada, la prostitution n'est pas criminelle en soi, mais les activités qui l'entourent le sont). Selon cette proposition, les policiers ne pourraient plus arrêter une prostituée pour avoir fait de la sollicitation dans la rue ou pour avoir entraîné un client dans sa chambre. Il faudra bien un jour arrêter de se raconter des histoires et en arriver là.

Pour Michèle Burque, directrice générale de Stella, un organisme qui défend les droits des travailleuses du sexe, la décriminalisation est une façon de lutter contre les abus, la violence et l'exploitation dont sont victimes les prostituées. « Ça n'a aucun sens qu'une prostituée soit traitée de criminelle, qu'on défonce sa porte et qu'on lui passe les menottes », dit-elle.

Cela dit, le problème de la prostitution a plusieurs tentacules. Si la décriminalisation est souhaitable, elle ne règle pas tout. On ne voit pas dans quelle mesure, par exemple, cette décision permettrait aux résidents de Centre-Sud de dormir en paix. Car comme on l'a souvent souligné, c'est bien plus la toxicomanie que la prostitution qui est source de problèmes dans ce quartier. On y croise des junkies bien mal en point à la recherche des quelques dollars qui leur manquent pour acheter leur dose.

« C'est triste à voir. On dirait que les filles sont de plus en plus désespérées », me disait une résidente, dont le copain a été sollicité avec insistance par une prostituée visiblement en manque d'héroïne. Le copain a dit « non ». La fille a insisté plusieurs fois. Il a redit « non ». « Come on, juste une pipe... » lui a-t-elle lancé, en désespoir de cause.

Même si cette prostituée n'était plus considérée comme une criminelle, elle n'en serait pas moins désespérée.

Le Conseil scolaire en sursis?

KARIM BENESEAIEH

LE CONSEIL SCOLAIRE de l'île de Montréal (CSIM), qui perçoit les taxes pour les cinq commissions de la métropole depuis 30 ans, est menacé de disparaître.

La Commission scolaire de Montréal (CSDM), qui détient cinq des 16 sièges du CSIM, devrait en effet adopter dès ce soir une résolution demandant à Québec de se pencher sur cet organisme. Selon le commissaire indépendant, Robert Cadotte, qui pilote le dossier, le CSIM est devenu inutilement coûteux. Avec ses 55 fonctionnaires et son budget de fonctionnement de 5,5 millions, l'organisme n'aurait plus d'utilité dans la nouvelle ville fusionnée.

« Cela fait un bout de temps qu'on pense à ça, dit M. Cadotte. Le Conseil, c'était une bonne idée il y a 30 ans, mais Montréal est devenue une seule ville. Nous avons aujourd'hui la possibilité d'économiser des millions, trois ou quatre à mon avis, en abolissant cette structure et en répartissant ses responsabilités. »

Il serait beaucoup plus économique, estime-t-il, de confier la perception de la taxe scolaire à la Ville de Montréal. Les 55 fonctionnaires pourraient aisément être mutés dans d'autres structures, et

quatre employés suffiraient à assumer les tâches actuelles du Conseil.

Il est probable que la résolution déposée ce soir au CSDM soit adoptée, estime le commissaire. Actuellement, le conseil des commissaires comprend neuf membres du Mouvement pour une école moderne et ouverte (MÉMO), six du Regroupement scolaire confessionnel (RSC) et six indépendants, dont M. Cadotte. Depuis trois ans, le RSC et cinq des indépendants forment une alliance stratégique leur assurant la majorité au conseil.

Implanté en 1972, le CSIM a permis d'imposer une taxe scolaire uniformisée dans les 29 municipalités de l'île. Grâce aux revenus d'intérêts d'environ sept millions engendrés par cette taxe, l'organisme pouvait également, en appliquant une méthode de péréquation, doter plus généreusement les commissions scolaires pauvres, notamment l'ancienne ville de Montréal. Selon la proposition Cadotte, les revenus provenant de cette taxe continueraient à aller aux commissions scolaires défavorisées, même si la Ville se chargeait de la perception et de la gestion.

En outre, cas unique au Québec, le CSIM a la possibilité d'émettre ses propres billets à ordre sur le marché monétaire afin d'obtenir du financement.

Ce sont ces caractéristiques qui font conclure à la présidente du CSIM, Afifa

Maaninou, qu'il serait « irresponsable » d'abolir cet organisme. « Les gens ne savent pas tout ce que le conseil fait et, croyez-moi, j'ai appris à mieux le connaître avec les années, affirme Mme Maaninou, qui est membre du MEMO. C'est un travail énorme qui est produit, et on ne peut pas tout simplement abolir ça sans songer aux conséquences. »

La répartition de la richesse entre les commissions scolaires et la capacité d'émettre des obligations, entre autres, font partie des avantages qui seraient perdus advenant l'abolition du CSIM, estime la présidente. « Cet organisme a permis aux cinq commissions scolaires de l'île d'apprendre à travailler ensemble. La proposition de M. Cadotte est nettement prématurée, alors qu'on n'a pas étudié les divers scénarios et qu'on ne dispose pas de toutes les données. »

Le fonctionnement du CSIM pourrait effectivement être modifié, convient la présidente, « mais en gardant les avantages et en éliminant les défauts ».

Au bureau du ministre de l'Éducation, Sylvain Simard, on affirme ne pas avoir pris de décision concernant l'abolition du conseil. « On va d'abord prendre connaissance de la résolution de la CSDM et on va analyser sa demande », a déclaré Nicolas Girard, attaché de presse du ministre.



Photo DENIS COURVILLE, La Presse ©

La réfection du stade d'hiver de l'Université de Montréal, dont le terrain extérieur, a contribué à la renaissance de l'équipe de football des Carabins cette saison.

Vague d'investissements pour le CEPSUM

Douze millions pour améliorer les infrastructures du centre sportif de l'UdeM

FRANÇOIS BÉLIVEAU

RENIANT ENCORE un peu plus la mentalité restrictive qui avait cours à la FAECUM (association étudiante) au cours du dernier quart de siècle, l'Université de Montréal, soutenue par son recteur Robert Lacroix, se donne les moyens pour favoriser le sport d'élite.

Accompagné du premier ministre Bernard Landry, du ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole, à l'Environnement et à l'Eau, André Boisclair, ainsi que du maire de Montréal, Gérald Tremblay, et de Francine Senécal, vice-présidente du comité exécutif de la métropole, le recteur a annoncé hier des investissements supplémentaires de l'ordre de 12 millions de dollars afin de réaliser de nombreux travaux au CEPSUM d'ici le début de 2004.

On sait qu'au cours des 25 dernières années, le sport de participation était roi du CEPSUM. Le vaste centre d'éducation physique et de sport de l'Université de Montréal a banni le sport d'élite.

Appuyé de ses adjoints, le recteur Lacroix a rectifié le tir depuis quelques années, favorisant le sport de haut niveau, en investissant 1 638 000 \$ dans la réfection du stade d'hiver, surtout le terrain extérieur, ce qui a justement donné lieu à la renaissance de l'équipe de football des Carabins cet été.

Poussant plus loin, le recteur a été l'un des premiers à joindre le premier ministre Landry, quand il a succédé à Lucien Bouchard, afin de lui faire part de ses vastes projets en sport.

C'est ainsi qu'hier, Bernard Landry et André Boisclair annonçaient un investissement de 6 millions du gouvernement

du Québec dans le cadre du programme d'infrastructures Québec-municipalités pour moderniser le CEPSUM, dont la première phase de construction date déjà de 1964, et la seconde de 1976.

La Ville de Montréal injecte pour sa part une participation de 4 millions de dollars alors que l'Université y va de 2 millions.

Modernisation, revitalisation

Francine Senécal, également conseillère du district de Côte-des-Neiges, a convenu « qu'en plus des 50 000 étudiants de l'UdeM, incluant ses écoles affiliées, HEC Montréal et l'École polytechnique, le CEPSUM bénéficie à 65 000 Montréalais des environs pour une affluence annuelle de plus d'un million de sportifs. »

Voir CEPSUM en E2



MACHINS CHOUETTES

Un dossier sur la relève en design

MONTOIT

À lire, samedi dans La Presse

Arcand

**BONJOUR MONTRÉAL,
dès 5 h 30.**



CKAC 730



**LAPIERRE ET COMPAGNIE,
dès 15 h 30.**

Lapierre



L'EXPRESS DUMATIN

Le neuvième juré choisi au procès des motards

UN HOMME DE 58 ans, qui exerce le métier d'inspecteur technique en assurance de qualité des produits, a été choisi hier après-midi comme neuvième juré, au procès des 13 motards accusés de multiples meurtres au Centre des services judiciaires Gouin.

En tout, ce sont 83 candidats qui ont défilé pendant tout l'après-midi d'hier. Le juré numéro neuf était le 69^e candidat en lice. M^e André Vincent, procureur de la Couronne, a refusé 39 candidats, tandis que la défense en a refusé 19. Les autres ont été exemptés ou écartés pour partialité. Le processus se poursuit aujourd'hui, dans le but de trouver les trois jurés qui manquent pour compléter le panel. À ce jour, le jury compte quatre femmes et cinq hommes. Soulignons enfin que depuis que le choix du jury a débuté, le 16 septembre dernier, la Couronne a utilisé 152 récusations péremptoires, tandis que la défense en a utilisé 181. Chaque partie a le droit de refuser ainsi 260 candidats sans donner de raison.

Homme recherché

LES POLICIERS de Montréal recherchent activement un homme qui a tenté d'obtenir des renseignements sur le déroulement de l'enquête entourant le meurtre d'une adolescente de 14 ans survenu le 7 mai 2002 dans le nord-est de la métropole. L'homme que les policiers du SPVM veulent identifier s'est présenté le 30 juillet dernier au comptoir du poste de quartier 35, à l'angle des rues Papineau et Bélanger. Au policier de service, l'inconnu a demandé des informations relativement à l'assassinat de Jessica Grimard, dont le corps a été découvert le 7 mai dernier dans un terrain vague longeant la rue Armand-Chaput, dans le quartier Rivières-des-Prairies. Voyant qu'il ne pouvait obtenir les renseignements demandés, le mystérieux personnage portant des verres fumées et un chapeau de style Gulligan a quitté les lieux. Lors de sa visite impromptue au poste de police, le suspect âgé d'environ 45 ans et d'expression française, mesurant 1,75m et pesant 65 kilos, portait un gilet gris ainsi qu'un pantalon et des souliers blancs. Toute information susceptible d'identifier cet inconnu peut être communiquée en toute confidentialité aux policiers de la section des homicides de la police de Montréal, à (514) 280-2052, ou encore à Info-Crime, à (514) 393-1133.

Accident mortel

UN AUTOMOBILISTE a perdu la vie dans un accident survenu vers 4h20 sur l'autoroute 30, à la hauteur de la Montée Baronnie à Varennes. La victime semble avoir perdu le contrôle de son véhicule sport utilitaire pour une raison indéterminée. Le véhicule a effectué plusieurs tonneaux avant de prendre feu et son conducteur est demeuré prisonnier à l'intérieur. L'autoroute 30 en direction Est va demeurer fermée dans ce secteur pour quelques heures.

CEPSUM

Suite de la page E1

L'un des plus grands complexes sportifs au Québec, avec sa superficie de 37 800 m², répartis sur huit étages et offrant 250 activités physiques et sportives de tous genres, le CEPSUM avait un urgent besoin de revitalisation. Particulièrement la piscine olympique, qui est devenue en partie inopérante, tout comme le bassin de plongeon et l'aréna. Les gymnases, la piste de course intérieure, la paroi d'escalade, les salles de combats, de danse, etc. avaient aussi d'urgents besoins de remise à niveau.

« Il s'agit d'une valeur ajoutée valorisant le sport d'élite, a précisé le maire Tremblay, ajoutant, tout comme Bernard Landry, qu'il en résultera des retombées sociales importantes et une amélioration de la qualité de vie des citoyens, en plus de situer Montréal sur le marché des événements sportifs internationaux. »

Le président du CEPSUM, Robert Panet-Raymond, a rappelé que certains équipements, dont le stade extérieur, étaient ans

inutilisés depuis huit ans parce que non sécuritaires.

Cette modernisation, qui devrait engendrer une hausse de 15 % de l'affluence externe, créera une dizaine d'emplois permanents supplémentaires et une centaine à temps partiel.

Enfin, le premier ministre Landry, accueilli au CEPSUM avant la rencontre de presse par des dizaines d'employés de soutien lui offrant des T-shirts pour leur campagne d'équité salariale, a conclu : « Cela s'ajoute à l'effort global consenti par notre gouvernement à l'amélioration des infrastructures dans la métropole, un programme doté d'une enveloppe de 312 millions visant à permettre aux municipalités la réalisation de divers travaux à incidences économiques, urbaines ou régionales. »

PS : Le ministre Boisclair a-t-il vendu la mèche quand il a laissé entendre qu'après cet investissement, un autre serait bientôt annoncé, pour le Stade Percival Molson de l'Université McGill ?

COLLECTE DE SANG

AUJOURD'HUI, Héma-Québec attend les donneurs aux endroits suivants :

> Montréal : Centre des donneurs, Globule, Montréal, Place Versailles, 7275, rue Sherbrooke Est (métro Radisson), de 9h30 à 18h. Place du Canada (hall d'entrée, niveau Plaza), 1010, rue De la Gauchetière Ouest, de

10h à 16h. Objectif : 80 donneurs.

> Carignan : Carignan Ford, 1840, chemin Chambly, de 14h à 20h30. Objectif : 150 donneurs.

> L'Île-Bizard : Centre socio-culturel, 490, rue de l'Église, de 13h à 20h. Objectif : 175 donneurs.

LA PHRASE SECRÈTE PH560

Thème: Citation de Will Cuppy

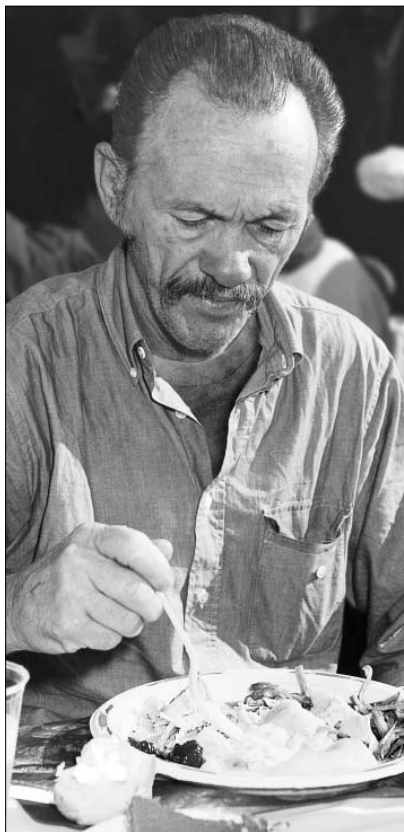
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire. 25-09-02

I	E	L	X	J	A	S	O	S	S	C	A	O	R
L	L	S	E	S	M	S	E	T	V	A	G	M	L
C	A	R		P	E	A	N			I			I
E	U	U											

Solution du dernier numéro : La démocratie, c'est le pouvoir pour les poux de manger les lions.

VEUILLEZ JOINDRE ET EXPÉDIER AVEC VOTRE DON DES MAINTENANT

Repas complet pour l'Action de grâce—1,97\$



Nous avons besoin de votre aide pour servir notre repas de l'Action de grâce et procurer des repas chauds additionnels ainsi que d'autres services essentiels cet automne aux personnes démunies, sans abri et qui souffrent dans la région de Montréal.

Pour seulement 1,97 \$ vous pouvez procurer un repas chaud ou un abri sécuritaire et une aide qui pourrait être le point de départ pour une nouvelle vie.

S'il vous plaît, aidez-nous à donner de la nourriture et des soins à ceux qui ont faim, aux sans-abri et à ceux qui souffrent en postant votre don dès maintenant.

- 19,70\$ pour aider 10 personnes 39,40\$ pour aider 20 personnes
 59,10\$ pour aider 30 personnes 78,80\$ pour aider 40 personnes
 197\$ pour fournir 100 repas ou des services essentiels
 _____ \$ pour aider autant de personnes que possible

Pour facturer votre don sur votre carte de crédit, veuillez composer le (514) 523-5288.

Les montants mentionnés sont des coûts moyens et comprennent les frais de préparation et de service des repas. Un reçu d'impôt sera émis pour tout don de 10\$ et plus.

Nom _____

Adresse _____ App. _____

Ville/Prov./Code Postal _____

Téléphone (_____) _____

Courriel _____ @ _____

Veillez faire votre chèque payable à :
LA MISSION BON ACCUEIL
 C.P. 894, Succursale St-Jacques, Dépt. 54579
 Montréal QC H3C 2V8
 Situé au: 1490 rue Saint-Antoine ouest
 www.mbawhm.com

Le numéro d'enregistrement de la Mission Bon Accueil, un organisme de charité, est le BN10819-5215 RR0001.

Quatre ex-employés de Vidéotron arrêtés

KARIM BENESEAIEH

LES POLICIERS de Montréal pensent avoir mis la main sur quelques-uns des responsables de la vague de vandalisme qui a perturbé le réseau de Vidéotron le mois dernier.

Hier matin, ils ont procédé à l'arrestation de quatre ex-employés du câblodistributeur qui travaillent maintenant pour la compagnie Alentron, une filiale d'Entourage. Les quatre hommes ont comparu au palais de justice de Montréal en après-midi et ont été libérés sous conditions.

Charles Raymond, 47 ans, a été inculpé sous quatre chefs de méfaits et un chef de complot. Jacques Dormoy, 45 ans, Richard Dupont, 37 ans, et Sylvain Parenteau, 41 ans, feront face chacun à trois chefs d'accusation pour méfaits et un chef pour complot.

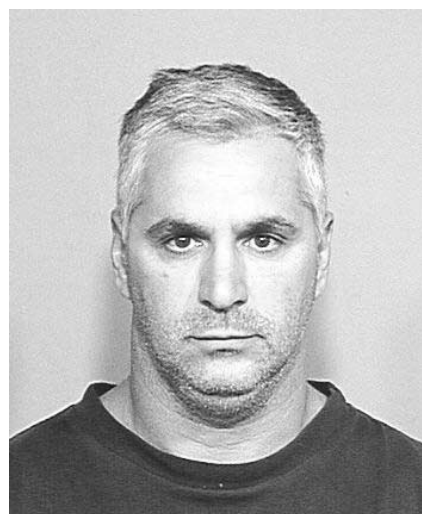
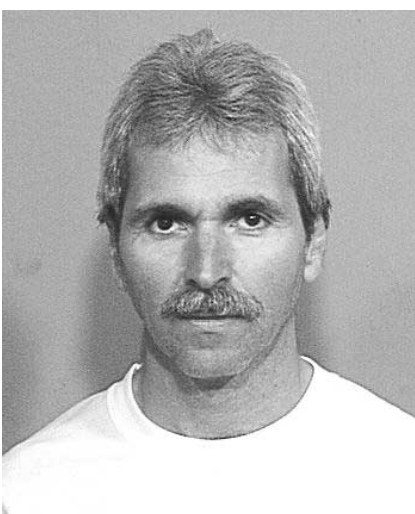
Les actes de vandalisme qu'on leur reproche auraient été perpétrés du 6 au 27 août derniers dans la région montréalaise. Plusieurs vagues de sabotage avaient été signalées durant ces trois semaines. Ainsi, le 18 août, des câbles coupés avaient privé de service 55 000 abonnés de l'île. Le 12 août, 30 000 abonnés faisaient les frais d'une panne provoquée. Toute la semaine du 6 au 11 août a été particulièrement marquée par les actes de vandalisme.

Alentron sera patiente

On ignore les détails de l'enquête qui a permis aux policiers d'identifier les hommes arrêtés hier.

Chez le nouvel employeur des quatre techniciens, Alentron, on a déclaré vouloir d'abord prendre plus ample connaissance des chefs d'accusation auxquels ils font face. « Demain (aujourd'hui), on devrait avoir ces documents en main et on va entreprendre les procédures d'usage, a expliqué Chantal Losier, vice-présidente aux ressources humaines. Ils pourraient alors être immédiatement suspendus et on procédera à une enquête interne. » Le 6 septembre dernier, Alentron avait annoncé le congédiement de trois employés qui avaient été suspendus fin août dans les mêmes circonstances.

Le Syndicat canadien de la fonction publique, qui représente les employés en lock-out de Vidéotron, s'est toujours publiquement dissocié de ces actes. Plusieurs responsables, ainsi que le président de la FTQ, Henri Massé, ont par ailleurs multiplié les appels au calme cet été. Le conflit, qui touchait au départ 2200 employés de Vidéotron, perdure depuis le 8 mai dernier. Cinq jours plus tard, 640 techniciens ont été mutés à Alentron.



Les quatre ex-employés de Vidéotron accusés: en haut, Charles Raymond et Sylvain Parenteau; en bas, Jacques Dormoy et Richard Dupont.

Nouveaux moyens de pression à la STL

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

APRÈS UNE LUEUR d'espoir, le long conflit entre la Société de transport de Laval (STL) et ses chauffeurs se retrouve de nouveau dans un cul-de-sac. Depuis lundi, les chauffeurs refusent systématiquement d'effectuer des heures supplémentaires avant ou après leur affectation normale.

Ce nouveau moyen de pression a été adopté tôt samedi matin lors d'une assemblée syndicale convoquée pour voter de nouveau sur la question de recourir à un arbitre pour régler le conflit, qui porte essentiellement sur les salaires. La STL offre une hausse de 2,5 %, et le syndicat demande 4,5 %.

Le 28 août dernier, lors d'un vote secret, 313 chauffeurs s'étaient prononcés à 89 % pour aller devant un arbitre, comme le réclame l'employeur depuis des mois pour régler le conflit. Samedi, 212 chauffeurs se sont présentés à l'assemblée et 94 % ont rejeté par vote secret les conditions de l'employeur pour se soumettre à l'arbitrage. La STL compte 438 chauffeurs. Les membres du bureau de direction du syndicat ne sont pas favorables à l'idée de soumettre le conflit à un arbitre. Selon le président du syndicat, Guy Gilbert, les conditions exigées par la STL pour qu'un arbitre entre dans le dossier sont inacceptables parce que la STL « veut tout recommencer à zéro, comme si aucune négociation n'avait eu lieu depuis décembre ».

Depuis le début du conflit, deux arrêts de travail de 24 heures ont été déclenchés et divers autres moyens de pression ont été mis en place. Le bureau de direction a toujours en main un mandat pour déclencher une grève générale illimitée au moment jugé opportun.



Photothèque La Presse ©

Le pont de la Concorde et les abords du Casino de Montréal pourraient être de nouveau le lieu de manifestations, cette fois-ci de la part des croupiers de l'établissement de l'île Notre-Dame, ce qui serait une première dans l'histoire du Casino.

| CASINO DE MONTRÉAL |

Les croupiers votent pour la grève

KARIM BENESEAIEH

LE SYNDICAT des croupiers du Casino de Montréal avait misé juste : c'est à plus de 97 % que ses membres ont accepté hier de lui confier un mandat de grève générale.

Réunis toute la journée à l'occasion de trois assemblées générales, une par quart de travail, les 850 croupiers membres du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP-FTQ) étaient invités à se prononcer sur la pertinence d'autoriser leurs représentants à mettre en oeuvre une série de moyens de pression pouvant aller jusqu'à la grève.

Les croupiers du Casino de Montréal pourraient débrayer dès le 31 décembre prochain. C'est à ce mo-

ment que leur convention collective, signée en 1998, sera échu. Pierre Lamothe, porte-parole et conseiller syndical des croupiers, a cependant précisé que la priorité des syndiqués restait « la conclusion d'une entente satisfaisante dans les meilleurs délais. On espère que l'employeur sera là pour travailler dans ce même esprit ».

La grève, si elle devait survenir, constituerait une première pour ce groupe de travailleurs depuis l'ouverture du Casino, en octobre 1993. Durant les étés 1995 et 1998, les deux longs conflits qui avaient paralysé l'établissement et causé des pertes estimées à 60 millions concernaient les quelque 1800 employés de cuisine, serveurs et agents de sécurité représentés par la CSN.

Le Casino et le syndicat s'étaient

entendus en juin dernier pour lancer les négociations. Or, après une dizaine de rencontres, les représentants des croupiers estiment que c'est l'impasse. L'employeur, a dénoncé M. Lamothe, « manque de sérieux » à la table des négociations. « On avait cru de bonne foi qu'on pourrait s'entendre, mais là, c'est l'impasse. On nous demande des concessions sur beaucoup de points acquis lors de la dernière négociation, en 1998. »

Les principaux points en litige concernent la formation, les maladies professionnelles, les congés fériés et les salaires, surtout quant à la répartition des pourboires. Selon la convention actuelle, le Casino prélève 6,50 \$ l'heure sur les pourboires; or, selon le syndicat, les clients ne donneraient que 3 \$ l'heure en moyenne.

Bourque encense une décision du maire Tremblay... puis vote contre

ÉRIC TROTTIER

LES SIMPLES CITOYENS ont parfois du mal à suivre les politiciens. Hier, les élus de l'Équipe Tremblay ont été médusés par le chef de l'opposition, Pierre Bourque.

Lundi, après que la Ville eut annoncé avoir conclu un compromis avec le promoteur du projet de construction résidentielle sur la rive des rapides du Cheval Blanc, à Pierrefonds — lequel abandonnait une bonne partie de son projet —, le chef de l'opposition a déclaré ceci : « C'est une belle victoire. On vient de sauver un autre boisé. C'est une victoire pour les citoyens et pour le Montréal bleu, une bonne décision de l'administration Tremblay... »

Eh! bien, hier, M. Bourque a voté contre la « bonne décision » de l'administration Tremblay.

« Je suis véritablement surpris, a déclaré le conseiller responsable de l'environnement au cabinet Tremblay, Alan DeSousa. Depuis des

mois, M. Bourque réclame qu'on protège les espaces verts, nous négocions avec le promoteur pour réellement protéger cet espace vert et M. Bourque vote contre. Je suis assez surpris... »

Le responsable de l'urbanisme à la Ville, Robert Libman, n'a pas mâché ses mots : « Les agissements de M. Bourque n'ont aucun sens », a-t-il déclaré. « Surtout qu'il n'a pas donné beaucoup d'explications », a ajouté M. DeSousa.

Pour sa part, Pierre Bourque a justifié son vote de la façon suivante : « Ça demeure une belle victoire, mais tout le processus reste à préciser. L'entente (intervenue avec le promoteur) ne précise pas, par exemple, combien la Ville est prête à payer pour lui racheter son terrain; ça me paraît une faiblesse importante. En outre, la phase 2 du projet reste litigieuse, à cause des arbres qui seront abattus. »

M. Bourque a aussi dénoncé le fait que la Ville envisage de donner en échange au promoteur un terrain au centre-ville au lieu de lui

racheter le terrain boisé. « Un instant! a dit Pierre Bourque, on n'échange pas un terrain boisé contre un terrain au centre-ville comme ça! Ça n'a pas la même valeur. La Ville ne doit pas tout donner au promoteur. »

Alan DeSousa a assuré que la Ville ne ferait pas de cadeau au promoteur, Hershey Rose. « Nous avons identifié quatre ou cinq terrains au centre-ville qui pourraient lui être offerts, mais si c'est le cas, je vous assure que ce sera un terrain dont la valeur potentielle est équivalente au terrain que le promoteur pourrait nous céder à Pierrefonds. »

Malgré le vote négatif de Pierre Bourque (et de toute sa suite), le projet a finalement été entériné hier au conseil, par un vote de 34 à 25. Cela signifie que le promoteur Hershey Rose peut aller de l'avant avec son projet consistant à construire 55 maisons et 96 condos aux abords d'une forêt et de la rivière des Prairies... Pour autant qu'il obtienne l'accord final du ministère de l'Environnement.

Tony Marabella s'en tire sans accusations

ANDRÉ CÉDILOT

TONY MARABELLA, un ancien espoir des Expos de Montréal qui fait maintenant dans le prêt usuraire, a été libéré hier des six accusations portées contre lui dans une abracadabrante histoire d'extorsion survenue en 1999.

Deux autres accusés, Mario Marabella, 34 ans, et André Boyer, 39 ans, se sont reconnus coupables. Le juge Guy Lecompte, de la Cour du Québec, les a immédiatement condamnés à des amendes respectives de 5000 \$ et 2500 \$. Les deux hommes sont également soumis à une période de probation de deux ans.

En annonçant la conclusion du dossier, le procureur de la pour-

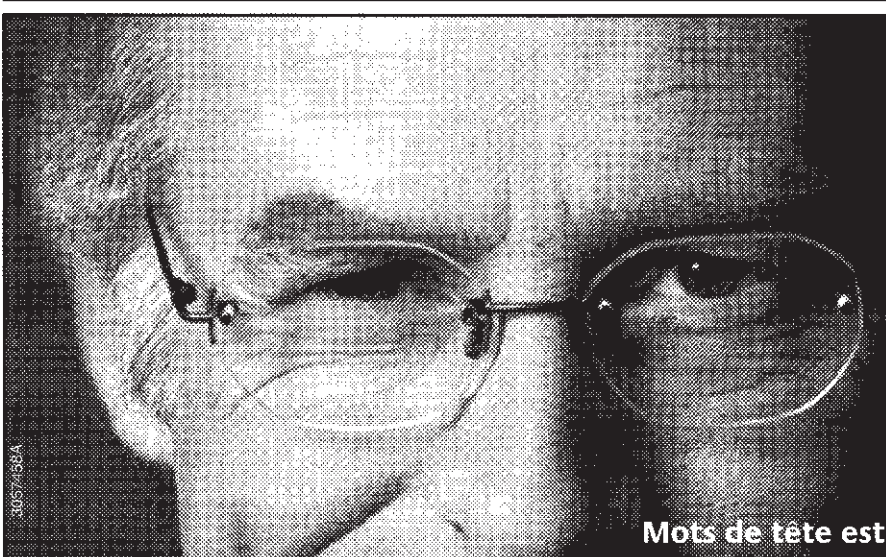
suite, Pierre Lévesque, n'a fourni aucune explication au tribunal sur les raisons qui l'avaient incité à retirer les accusations contre l'ex-joueur de baseball. Il n'a pas été plus loquace à sa sortie de la salle d'audience.

Dans ses représentations, Me Pierre L'Écuyer a fait valoir, en défense, que Mario Marabella et André Boyer agissaient pour le compte d'un certain Frank Martorana quand ils ont voulu extorquer 215 000 \$ au propriétaire d'une galerie d'art. Le 19 juin 1999, les deux hommes avaient forcé Pierre-Antoine Tremblay à leur remettre une quinzaine de tableaux exposés dans son commerce. Selon l'avocat, le galeriste avait été « quelque peu

bousculé » par Marabella, d'où la sévérité accrue de sa peine. D'un physique imposant, Boyer était présent davantage pour intimider.

Il n'y a pas longtemps, Tony Marabella s'est vu lui aussi imposer des amendes totalisant 3000 \$ pour avoir pratiqué le prêt usuraire à partir d'un petit café italien de la rue Jean-Talon. Il ne peut plus posséder d'arme à feu.

Après 14 mois, même si la victime avait remboursé plus du double de son prêt de 5000 \$, Marabella continuait de lui chercher noise, estimant qu'il lui manquait encore 8000 \$ pour clore le dossier. C'est là, selon la preuve, un taux d'intérêts de 5 % et plus par semaine.



Mots de tête

Mots de tête est publié aux Éditions Internationales Alain Stanké

Pierre Légaré
bien branché

présenté par la
 Chambre
des notaires
du Québec

en exclusivité sur

cyberpresse.ca

304 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES IMPRIMERIE COMMERCIALE
Représentant(e) des ventes avec clientèle établie requis pour une imprimerie commerciale située à Montréal. Nous offrons une gamme complète de services d'imprimerie incluant le CTP. Un programme de rémunération très avantageux est disponible pour les candidat(e)s qualifié(s). Nos employés sont avisés de cette publication. Neveuillez répondre en toute confiance à:

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
INFIRMIER(E) AUXILIAIRE
Grand Mil et Rivé-Sud
Salarié complet.
Favex CV au 514-942-4184 (450) 671-9130. Courriel: info@cogir.net

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
A. JOLLETTE, technicienne
Technicienne certifiée, 2 années d'exp. min., spécialisée(e) en montage de précision. Temps plein. Tél. 450-756-1935.

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
ASSISTANTE(D) DENTAIRE
Temps plein, près métro Lionel Groulx. Laissez message 514-871-8883.

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
ASSISTANTE(D) DENTAIRE
Temps plein, Hochelaga-Maisonneuve. Tél.: 514-254-2870

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
ASSISTANTE(D) DENTAIRE
Temps plein, près métro Lionel Groulx au 514-341-1132

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
ASSISTANTE(D) DENTAIRE
Temps plein, avec expérience. 514-337-0007.

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
ASSISTANTE(D) DENTAIRE
Temps plein, avec expérience. 514-337-3117

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
ASSISTANTE(D) DENTAIRE
Temps plein, avec expérience. 514-948-6770.

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
ASSISTANTE DENTAIRE
Temps partiel, Desjardins, Laval 514-229-5526

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
CAISSIER(E)S
pour pharmacie, temps plein ou partiel. 514-738-4731

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
COMMIS de laboratoire et planificateur
pharmacie, temps plein, belles heures, terme dim. J.M. Roy: 514-459-4739

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
COMMUNAUTÉ Viet cherche
membres (venterant(e) prestataire de l'assistance-emploi. Langues: vietnamien, français. 514-385-9377

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
COORDONNATEUR(TRICE)
activités pour résidence de personnes du troisième âge, située à Ville St-Laurent. Envoyez CV par fax au 514-748-0889 à l'attention de Son Moraru.

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
HYGIENISTE DENTAIRE
Ste-Adèle, 4 jours ou temps partiel. Pas de soir. 450-229-9573 1-877-356-3016

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
HYGIENISTE dentaire,
Montreal, pas de soir, pas fin/sem. Excellent salaire. 514-342-1993 ou cellulaire 386-3478

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
HYGIENISTE dentaire,
temps plein ou partiel, St-Eustache. 450-473-2631, demandeur Lynne, tél. 450-473-5377

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
HYGIENISTE DENTAIRE
Orthodontie. Poste permanent, pas de fin de semaine. Est de Montréal. 514-342-1993 ou cellulaire 386-3478. Info: 819-669-9910

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES
HYGIENISTE dentaire
recherché(e), pour poste à temps plein, environ 30h/sem, pour clinique dentaire à Gatineau. Équipe polyvalente et dynamique, salaire avantageux à discuter selon exp. et formation. Envoyez CV par fax au 514-738-3363. Info: 819-669-9910

Pharmacien • Infirmier
Infirmier auxiliaire
Technicien /technologue, etc.
Professionnels • Jeunes diplômés • Étudiants
Venez prendre le pouls des établissements qui recrutent!

workopolis.com
présente la 1^{re} édition du Salon carrières des professionnels de la santé
Les 25 et 26 septembre 2002, à la Place Bonaventure de Montréal
Mercredi, de 14 h à 19 h
Jeudi, de 11 h à 19 h
Entrée gratuite • CV obligatoire
2000 postes sont offerts
Une production L'ÉVÉNEMENTS CARRIÈRES
Partenaire média : La Presse
Pour information : www.ecarrieres.com

307 EDUCATION ENSEIGNEMENT
EDUCATEUR(TRICE) formelle (DEC ou attestation), salaire entre 2100 et 13500 l'expérience. Anglais un atout. Fax: CV au 514-738-0709

308 GARDERIES
AIDE-ÉDUCATEUR(TRICE)
Aider au déroulement des activités dans un groupe d'enfants de 2 ans. Effectuer différentes tâches. Du lun. au vend. 9h à 12h. Salaire selon normes MFE. CPE situé dans l'arrondissement Ahuntsic. Avant le 1er oct. Fax: 514-334-0860.

308 GARDERIES
EDUCATEUR(TRICE)
qualifié(e) DEC ou attestation permanente(e), 514-321-3885

308 GARDERIES
EDUCATRICE
avec diplôme pour garderie ou +. Emilia Ortiz: 514-259-9130

308 GARDERIES
EDUCATRICE
qualifiée et bilingue pour jardin d'enfants. Envoyez CV par fax au 514-486-6574 attention Nadia. Email: miba@generation.net

308 GARDERIES
PROFESSEUR(E)S DE RUSSE
Langue étrangère pour adultes. Envoyez CV par fax au 514-345-1155

308 GARDERIES
EDUCATRICE
qualifiée et bilingue pour jardin d'enfants. Envoyez CV par fax au 514-486-6574 attention Nadia. Email: miba@generation.net

308 GARDERIES
RIVE-SUD, aide-éducateur(trice)
temps plein, 12\$/heure. 450-678-4990

308 GARDERIES
SUR LE PATEAU
EDUCATEUR(TRICE)
diplômé(e). Salaire selon grille qu'on a. Contact: 514-228-8456.

308 GARDERIES
RECHERCHÉS DE FRANÇAIS
recherchés immédiatement. Postes à temps plein - permanents. Disponible immédiatement. 514-272-2330

308 GARDERIES
PROFESSEUR(E)S DE RUSSE
Langue étrangère pour adultes. Envoyez CV par fax au 514-345-1155

Offres d'emploi Suite de la page D21

308 GARDERIES
CPE Pour vos tout p'tits (Longueuil)
Le CPE Pour vos tout p'tits, ayant une nouvelle installation de 60 places et un milieu familial de 250 places à Longueuil, est à la recherche de personnes dynamiques, autonomes, créatives, ayant le sens des responsabilités, des aptitudes à travailler en équipe, de bonnes relations interpersonnelles et qui ont le goût de s'impliquer dans les projets d'une organisation en développement, pour les postes suivants:

308 GARDERIES
ÉDUCATRICES(EURS)
Qualifications requises : DEC en technique d'éducation en service de garde ou AEC en technique d'éducation en service de garde et 3 années d'expérience pertinente. Cours de premiers soins à jour. Respecter et partager la philosophie du CPE.

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

308 GARDERIES
JEAN COUÏTU
PHARMACIENNE
Temps plein, avec expérience. 450-963-9507, Mme Mercuro ou M. Poissant.

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

310 BUREAUX
RECEPTIONNISTE BILINGUE
pour hôpital vétérinaire situé à Ville St-Laurent. Poste de jour, à temps plein. Expérience requise. Très bonne connaissance informatique Word, Excel, Power Point. Bonne gestion du stress. Excellent service à la clientèle. Télécopier CV au (514) 855-5554 R310

LA FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES SOCIÉTÉS ALZHEIMER
ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(IVE) BILINGUE
Nous sommes présentement à la recherche d'une personne dynamique ayant au moins trois ans d'expérience en secrétariat/administration pour seconder la directrice générale dans la gestion du bureau et dans l'exécution des tâches administratives et comptables. Elle organisera les rencontres et les assemblées générales; rédige des lettres et des procès-verbaux; gère l'agenda et assure le suivi des dossiers; prépare les payes, les prévisions budgétaires et les états financiers. Exigences : Études post-secondaires en techniques administratives, en comptabilité ou dans un domaine connexe au poste. Excellente grammaire anglaise et française. Connaissance approfondie des outils informatiques Office, Simple Comptable et Page Maker. La personne recherchée possède de l'expérience, fait preuve de débrouillardise, demeure efficace dans les situations stressantes. Elle est autonome et fait preuve d'un bon sens de l'humour. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation au plus tard le 30 septembre 2002 à 12 h par télécopie au (514) 369-7900 ou par courriel à l'adresse suivante : info-qsa@alzheimerquebec.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes. Faites parvenir votre candidature à : UNIVESTA Assurances et services financiers A/S Madame Lise Berthelotte 3925, rue Rachel Est - Suite 100 Montréal (Québec) H1X 3G8 berthelotte@univesta.ca www.univesta.ca R310

316 ASSURANCE
UNIVESTA
Assurances et services financiers
Courtiers en assurance de dommages
Assurance des entreprises et assurance des particuliers
Vous avez un permis du BSF ou vous êtes en voie de l'obtenir? Vous cherchez un environnement de travail stimulant et agréable? Vous voulez une rémunération selon votre potentiel? Joignez-vous à une équipe jeune et dynamique! Univesta vous offre : Salaire compétitif; Horaire flexible; Excellentes conditions de travail; Formation continue. Notre expansion exceptionnelle nous amène à créer plusieurs nouveaux postes

Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
www.capsesse.ca



BUISSON, René
1916 - 2002

À Montréal, le 21 septembre 2002, à l'âge de 85 ans, est décédé M. René Buisson, directeur-fondateur du Musée Marc-Aurèle Fortin, époux de feu Claire Duchemin. Il laisse dans le deuil son fils Jean, ses filles Sylvie (Michel Normand) et Josée (Mario Melançon), ses deux petits-enfants Félix et Maude ainsi qu'une grande amie Jacqueline Sabourin, ses frères et sœurs: Edmour, Fernand, Joseph, Marcel, Berthe, ses cousines Yolande et Pauline, ainsi que de nombreux amis. La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6520, rue St-Denis, Montréal

Les funérailles auront lieu le mercredi 25 septembre à 14 h en la chapelle Notre-Dame du Sacré-Coeur de la basilique Notre-Dame, 426 rue St-Sulpice, à Montréal. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. La dépouille sera ensuite transférée à Rouyn-Noranda où une cérémonie commémorative aura lieu à l'église Sacré-Coeur le vendredi 27 septembre 2002 à 13h. L'inhumation suivra au cimetière de Noranda. Les témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons aux oeuvres de votre choix.



CELLARD (Fiola), Andrée
1943 - 2002

De Boucherville, le 24 septembre 2002, à l'âge de 59 ans, est décédée Mme Andrée Fiola, épouse de M. Clément Cellard. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles Nadine (Benoit Rondeau) et Carole (Angelo Tarallo), ses frères, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s au

Complexe funéraire Pierre Tétrault inc.
549, Samuel-de-Champlain
(à l'Est de Montarville
sortie 19 de la route 132)
Boucherville

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 septembre à 11 h en l'église Ste-Famille, 560, boul. Marie-Victorin, Boucherville et de là au cimetière de Boucherville. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi de 9 h 30 à 10 h 30.

CHAMPAGNE (Quevillon), Bernadette
1913 - 2002

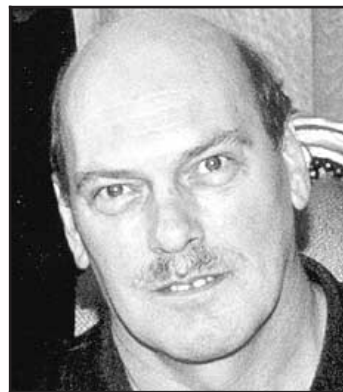
À Montréal-Nord, le 24 septembre 2002, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Bernadette Quevillon, épouse de M. Arthur Champagne. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Mme Jeannine Brunet (feu Denis Bertrand), feu Marcel Brunet (Anna Crete), feu Fernand Brunet (feu Hugnette Robidoux) ainsi que Lise Champagne (Bernard Montpas), ses six petits-enfants et neuf arrière-petits-enfants, sa sœur Rachel le Miron, son beau-frère Janvier Ethier, neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 septembre à 11 h en l'église St-Rémi de Montréal-Nord et de là au cimetière de Mont-Rolland. Heures de visite: le mercredi 25 septembre de 19 à 22 h, le jeudi 26 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi matin dès 9 h.

DORAS, Cécile

À Montréal, le 15 septembre 2002, est décédée dame Cécile Dorais, fille de feu le notaire J.-Alfred Dorais et de feu Anne-Marie LeBel de New Carlisle, Québec. Elle laisse sa sœur, Thérèse, sa belle-sœur, Margaret Brown-Dorais, ses frères, Georges (Thérèse Chiasson), René (Joan Goodall), Lucien (Gertrude Leblanc), H.-Auguste (Mary Renouf) et Rolland ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces. L'inhumation aura lieu à New Carlisle, Québec à une date ultérieure.



GASCON, Roland
1948 - 2002

À Montréal, le 24 septembre 2002, à l'âge de 54 ans, est décédé Roland Gascon, pompier retraité de la ville de Montréal, époux de Odette Moreau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses sœurs Hélène (Jean Poirier) et Aline (Pierre Charbonneau), ses beaux-parents Marcel et Denise Moreau, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire St-François d'Assise et Urgel Bourgie
6700, Beauharnois E., Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 septembre à 11 h en l'église Marie-Reine-des-coeurs (5905, Turenne angle Bossuet, Montréal) et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. S.V.P. compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Société canadienne du cancer. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi dès 9 h.

GOSSELIN, Michel H.
1936 - 2002

À Montréal, le 22 septembre 2002, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Michel H. Gosselin. Il laisse dans le deuil son épouse, Pierrette Houle, ses enfants, Geneviève, Jean-François et Nicolas, son frère, Guy ainsi que parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie IX, Montréal-Nord

Les funérailles auront lieu le jeudi 26 septembre, à 11 h, en l'église La Visitation, angle boul. Gouin et Papineau. Heures de visite: mercredi de 15 à 21 h et jeudi à compter de 9 h 30.

HOGG, John E.
1916 - 2002

Au Manoir Pierrefonds, le 23 septembre 2002, à l'âge de 81 ans, est décédé paisiblement M. John E. Hogg, époux bien-aimé et meilleur ami de Mme Pauline Alarie Hogg. Il laisse également dans le deuil autres parents et amis. Il manquera grandement à tous. Un service en privé aura lieu à une date ultérieure. La direction des funérailles a été confiée au

Salon funéraire Rideau
(514) 685-3344



JANELLE, Éliane
1920 - 2002

À son domicile de Longueuil, le 22 septembre 2002, est décédée Mme Éliane Janelle, épouse de Philippe Ouellette, décédé le 27 novembre 1994. Elle était âgée de 82 ans. Elle laisse dans le deuil son fils, Daniel (Maureen Tanguay), ses petits-enfants, Philippe et Paule, ses sœurs, Marguerite et Germaine ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. La famille recevra les condoléances jeudi le 26 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le 27 septembre de 9 à 10 h à la:

Coopérative funéraire de la Rive-Sud de Montréal
Résidence funéraire Curé-Poirier
635, Curé Poirier Ouest
Longueuil (Québec)

Tél.: (450) 677-5203. Fax: (450) 677-6221
Les funérailles auront lieu en l'église Saint-Pierre-Apôtre (210, de Gentilly Ouest, Longueuil), le 27 septembre 2002, à 10 h 30, suivies de l'inhumation au cimetière Saint-Antoine. Au lieu de fleurs, des dons à des oeuvres caritatives de votre choix sont préférés à l'envoi de fleurs.

JODOIN, Lucien
1916 - 2002

À Montréal, le 21 septembre 2002, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Lucien Jodoin, époux de feu Jeannette Laurin. Il laisse dans le deuil son fils, Guy, sa sœur, Jeanne, son beau-frère, Donatien Lalonde, neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le lundi 30 septembre 2002, à 14 h, en l'église St-Claude. La famille sera présente à l'église à compter de 13 h 30 pour recevoir les condoléances.

Direction Magnus Poirier inc.



JONCAS, Louis-Philippe
1917 - 2002

À Laval, le 22 septembre 2002, est décédé Louis-Philippe Juncas. Il est allé rejoindre sa Suzanne bien-aimée. Il laisse dans le deuil sa sœur Françoise (Marcel), son frère, Gilles (Rose-Marie), ses enfants, Michel, Pierre, Pierrette, Serge, Danielle, Christiane, Robert, Silvy ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Les funérailles auront lieu le mercredi 25 septembre, à 11 h, en l'église St-Sylvain, 750, rue St-Sylvain à Laval. La famille recevra les condoléances à compter de 10 h. Prière de compenser l'envoi de fleurs, par des dons à la Fondation québécoise du cancer. La famille tient à remercier le personnel du 4e étage de la Résidence Ste-Dorothee pour son chaleureux dévouement à l'égard de leur père.

Direction Alfred Dallaire inc.

LAPIERRE, Marie-Jeanne, s.p.
en religion: S. Ange-Thérèse

À la Maison mère des Soeurs de la Providence de Montréal, le 23 septembre 2002, à l'âge de 90 ans, est décédée Soeur Marie-Jeanne Lapierre, fille de feu Napoléon Lapierre et de feu Marie-Ange Payette, de St-Paul L'Ermitte. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa sœur Mme Yvette Lapierre Béland, sa cousine, Soeur Marguerite Lamarche ainsi que des neveux et nièces, parents et ami(e)s. La défunte sera exposée le 25 septembre à 14 h, à la

Maison mère des Soeurs de la Providence
5655, rue de Salaberry
Montréal (Qc) H4J 1J5

Célébration de la Parole le 25 septembre à 19 h 45. Les funérailles auront lieu à la chapelle le 26 septembre à 14 h. Inhumation au cimetière Repos St-François d'Assise, 6893 rue Sherbrooke Est, Montréal.

LEDUC, Gérard
1924 - 2002

À Montréal, le 21 septembre 2002, est décédé à l'âge de 78 ans, M. Gérard Leduc. Il laisse dans le chagrin ses trois garçons, Ronald (Céline Samuel), Raymond (Céline Meunier), Philip (Linda Auger), ainsi que son amie Noëlla en plus de ses cinq petits-enfants, Maïté, Elodie, Naomie, Loïc et Jolyanne, ses beaux-frères, Maurice, Jacques (Thérèse), belle-sœur, Doris, nombreux neveux et nièces, parents et amis. Exposition au:

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Laval

le vendredi 27 septembre 2002 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Le samedi à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre 2002, à 11 h, en l'église St-François de Sales, 7070, boul. des Mille-lies à Laval. Des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal seraient appréciés.



LEFEBVRE, Marie-Ange (Geoffroy)
1916 - 2002

À l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal, le 22 septembre 2002, à l'âge de 86 ans, après une vie consacrée au service des siens et de sa communauté, est décédée Marie-Ange Geoffroy, épouse de feu Gustave Lefebvre. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Renée, Diane, France, Jean-Pierre (Françoise Vanier) et Louise (Denis Sigouin), ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, Giovanna, Enrico, Emilie, Guillaume, Marianne, Laura, Simon, Camille et Thomas qui, le coeur rempli d'immense gratitude lui souhaitait la paix de l'âme. Elle sera exposée aux salons funéraires:

Guay inc.
974, Vanchesteing
Mont-Tremblant (St-Jovite)

Les funérailles auront lieu le jeudi 26 septembre, à 14 heures, en l'église de St-Jovite, suivies de l'inhumation au cimetière de Brébeuf. Heures de visites: mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, jeudi dès midi. Des dons à la Fondation de l'hôpital Sacré-Coeur, 5400, boul. Gouin Ouest, Montréal H4J 1C5, seraient appréciés. Nous remercions le personnel du 4eH, médecins, infirmiers(ères), auxiliaires et préposés(ées) pour leur grande humanité.

LEROUX, Agathe (née Pilon)
1921 - 2002

À l'hôpital de Valleyfield, le 21 septembre 2002, à l'âge de 81 ans, après un courageux combat contre le cancer est décédée Agathe Pilon, épouse de feu Albert Leroux. Elle laisse dans le deuil son compagnon, Paul Rioux, ses fils, Loyola (Linda Brunet), Gabriel (Danielle), sa fille, Carole; ses petits-fils, Philémon (Vivian Ho), Vincent, Antonin (Mélanie Mercier), sa petite-fille, Adèle, son arrière-petite-fille, Sandrine; ses sœurs, Monique Robidoux et Martine Leduc; ses belles-sœurs, Fleur-Ange Hayes, Albina Earle, Hermine Teachrob, Félicia, Madeleine et Jacqueline Pilon, ainsi que plusieurs nièces, neveux, parents et amis. Agathe est partie rejoindre sa sœur, Claire et ses frères, Jean, Benoit et André. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
12, rue St-Charles, Vaudeuil-Dorion
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre 2002, à 14 h, en l'église St-Pierre-des-Cascades et de là au cimetière St-Pierre-des-Cascades. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi de 12 à 13 h 30.

MAJOR (Archambault), Laure

À l'Unité des soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame, le 10 août 2002, à l'âge de 71 ans, est décédée Laure Archambault, épouse de feu Jean-René Major. Elle laisse dans le deuil sa sœur, Léonie Laporte, son frère, Jacques (Monique Campeau), sa belle-sœur, Pauline Archambault, sa grande amie, Marie-Laure Tribut Falaise (Jean-Pierre Larocque), neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre, à 10 h, en l'église Notre-Dame-de-Grâce, angle Notre-Dame-de-Grâce et Décarie. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille recevra les condoléances à l'église dès 9 h 30. Nos remerciements chaleureux à l'équipe des soins palliatifs et des dévoués bénévoles de l'hôpital Notre-Dame.

Direction Urgel Bourgie
www.urgelbourg.com

MALETTE (Guay), Thérèse
1926 - 2002

À Lasalle, le 22 septembre 2002, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Thérèse Guay, épouse de feu Gaston Malette. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Louise (Daniel Guertin), Michel (Francine Trudeau), Gilles (Isabelle Lalouette) et Diane (Pierre Jean), ses petits-enfants, François, Mathieu et Gabriel, ses frères et sœurs, Antoine, Marguerite, Gemma, Dominique, Maurice et Pierrette, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis. Exposée le vendredi 27 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi dès 9 h au

Complexe funéraire Angrignon
Alfred Dallaire inc.

7200, boul. Newman, Lasalle

Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre, à 11 h, en l'église Ste-Catherine Labouré, 9370, Clément, Lasalle et de là retour au Complexe Angrignon. Compensez l'envoi de fleurs, par des dons à l'hôpital Lasalle.



MARTIN, Raymond
1926 - 2002

Au CHUS hôpital Fleurimont, le 18 septembre 2002, est décédé M. Raymond Martin, à l'âge de 76 ans, époux de feu Suzanne Bélanger, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles a été confiée à la

Résidence funéraire Steve L. Elkas
601, rue Du Conseil
Sherbrooke, Qc, J1G 1K4

Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872

Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

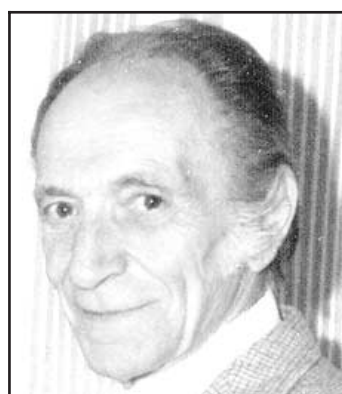
La famille vous accueillera au salon le vendredi 27 septembre 2002 de 19 à 22 h. À noter qu'il n'y aura pas de visites au salon le jour des funérailles. La famille sera présente le 28 septembre 2002 à l'église, à compter de 10 h, et les funérailles suivront à 10 h 30, en l'église Notre-Dame-du-Perpetuel-Secours, en présence des cendres.

M. Martin laisse dans le deuil ses enfants: Line-Marie, Pascal (Chantale Roy) et Nicolas (Céline Léveillé), ses petits-enfants: Line-Sue, Karine, Elizabeth, Maria, Myriam et Etienne, la fille Martin et la famille Bélanger.

MAURICE, Claude
1937 - 2002

À Montréal, le 20 septembre 2002, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Claude Maurice. Il laisse dans le deuil sa mère Mme Yvette Grégoire, son frère Jean (Denise Michaud), ses sœurs Lise (Raymond Milette), Madeleine (feu Roland Foucher), Suzanne (Don Hawkes), neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Une messe commémorative sera célébrée à une date ultérieure.

Direction Magnus Poirier inc.



NARBONNE, Marcel
1914 - 2002

À Longueuil, le 22 septembre 2002, à l'âge de 88 ans, est décédé Marcel Narbonne, époux de feu Germaine Guérin. Il laisse dans le deuil sa sœur Gabrielle Narbonne-Viger, ses neveux et nièces Viger, son beau-frère Ferdinand Poissant (Jeanne-d'Arc), ses neveux et nièces Poissant, Lavoie, sa cousine Emma Rodrigue et de nombreux amis.

La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Jacques Cartier
Urgel Bourgie

1025, St-Laurent Ouest, Longueuil
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le jeudi 26 septembre à 11 h en la co-cathédrale St-Antoine, angle St-Charles et chemin Chambly, Longueuil, et de là au cimetière St-Antoine. La famille désire remercier spécialement le personnel de l'hôpital Charles Lemoyne pour leurs bons soins. Heures des visites: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, jeudi à compter de 10 h.

OLIVIER, Pierre

À Beauharnois, le 20 septembre 2002, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Pierre Olivier, époux de feu Jeanne Morin.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Marc (Maryse Ménard), Luc (Paule Matte) et Alain (Agnès Binet), ses petits-enfants ainsi que ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. La famille accueillera parents et amis le jeudi 26 septembre à 14 heures au salon funéraire

Bourgie & Frères inc.
585, rue Ellice, Beauharnois

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 septembre à 14 heures, en l'église St-Clément de Beauharnois, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures des visites: jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, vendredi dès 12 h 30.



PAYETTE, Joanne

À Ville Mont-Royal le 22 septembre 2002 s'est endormie pour toujours Joanne Payette, fille de feu Marie-Paule Berger et Jacques Payette, épouse de Yves Mayrand, mère de François et Thierry Mayrand, sœur de Luc, Nicole, Lucie, Yves, Sylvie, Marie-Christine et Dominique Payette. Parents et amis sont invités à venir se recueillir jeudi le 26 septembre 2002 entre 11 h et 14 h au salon Les Saules du

Centre Funéraire Côte-des-Neiges
4525, ch. de la Côte-des-Neiges
Montréal

Une célébration religieuse aura lieu à 14 h en la chapelle du même endroit.

Ceux qui le désirent peuvent faire un don à l'organisme de leur choix en mémoire de Joanne.

PERELMUTER, Chana (Glass)

Lundi le 23 septembre 2002, est décédée Mme Chana Perelmutter (Glass), épouse bien-aimée de feu Lajzer Perelmutter et de feu Ick Glass, mère et belle-mère aimante de Albert et Janine Glass, Suzanne et Claude Major, grand-mère chérie de Brigitte et Dominique Glass, Jacques Vizel, arrière-grand-mère de Julian et Jeremy. Le service aura lieu au salon

Paperman et Fils
3888, rue Jean-Talon Ouest
Montréal

le 25 septembre à 10 h 45. Inhumation au cimetière Mount Pleasant, les amis de France et Belgique section, Duvernay.

PILON, Gabrielle
1919 - 2002

À Ste-Anne-de-Bellevue, le 20 septembre 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée Gabrielle Pilon. Elle laisse dans le deuil sa sœur Fernande, son beau-frère Edmond Crevier (feu Lucille Pilon), son neveu et ses nièces, Denis (France Hébert), Diane, Colette (Roger Brodeur), Francine (Denis Deguire), Suzanne (Pierre Tremblay). Lise ainsi que plusieurs petits et arrière-petits-neveux et nièces. A sa demande, elle ne sera pas exposée. Un service religieux sera célébré en l'église de Ste-Anne-de-Bellevue, le mercredi 25 septembre, à 11 heures. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 heures.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Direction Alfred Dallaire inc.



PONTON PARÉ, Valérien
1978 - 2002

À l'âge de 24 ans, est décédé Valérien à la suite d'un grave accident. Il laisse dans le deuil sa mère Lucie Ponton Sarles, son beau-père Bruno Sarles, son père Réal Paré, son frère Jasmin ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines et amis(es). La famille accueillera parents et ami(e)s à la résidence funéraire

J.H. Vanier & Fils inc.
30, rue Préfontaine
Ste-Agathe-des-Monts
Membre C.T.Q.

le vendredi 27 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le samedi dès 9 h 30. Les funérailles seront célébrées le samedi 28 septembre, à 11 h, en l'église paroissiale de Ste-Lucie et de là au cimetière du même endroit. En guise de sympathie des dons en sa mémoire peuvent être faits à la Société québécoise de la schizophrénie, 7401, rue Hochelaga, Montréal H1M 3M5.

RIOUX, Rosanna (née Tessier)
1903 - 2002

À Longueuil, le 18 septembre 2002, à l'âge de 99 ans, est décédée Mme Rosanna Tessier, épouse de feu Alexandre Rioux. Elle laisse dans le deuil ses 16 enfants, ses nombreux descendants, son frère Gérard et son épouse Elisabeth. La famille recevra les condoléances au

Salon funéraire Maurice Demers inc.
231, boul. Laurier, Belloil

le vendredi matin 27 septembre dès 10 h, suivi des funérailles qui auront lieu à 13 h en l'église de St-Hilaire.

RONDEAU (Rousselle), Réjeanne

À Verdun, le 23 septembre 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Réjeanne Rousselle Rondeau, épouse de feu M. Raoul Rondeau. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Paul (Lise Hébert), Réal (Marie-Andrée Lacasse), Rachel (Gérald Zizian), Jean-Pierre (Hélène Deschênes) et Maryse (Pierre Gauvreau), ses petits-enfants: Isabelle, Jean-François, Véronique, Stéphanie, Simon, Andréanne, Emmanuelle, Tania, Geneviève et Alexandre ainsi que plusieurs parents et amis. Exposée au salon funéraire

Alfred Dallaire inc.
4500, rue de Verdun, à Verdun
(en face du métro Verdun)

Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre à 10 h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes 4949, Verdun, et de là au cimetière de St-Ignace, Côteau-du-Lac. Heures des visites: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Le salon sera ouvert samedi à compter de 8 h.

TRÉPANIER, Thérèse

La famille de Thérèse Trépanier a le regret d'annoncer son décès, survenu le 13 septembre dernier à la suite d'une longue maladie. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Rachel Barker, Estelle Lesbouyries, Monique Giguère, ses nièces et ses neveux, Alix Thériault, Marie et Guynemer Giguère, Robert Langlois et Dominique Kirby. Ses funérailles auront lieu à 11 h le 28 septembre jour de son anniversaire, en l'église St-Viateur d'Outremont, rue Laurier.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. C.F.B.

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour plus d'information
1 800 668-6381

La prudence est de mise

ANDRÉ TRUDELLÉ LE BRIDGE

atrudell@lapresse.ca

EN SUD, vous aimez votre main et vous ne cessez de gager malgré les efforts de votre partenaire pour limiter la sienne. Vous arrêtez finalement à la manche à Tr. Ouest entame de la Dame de K. Quelles sont vos chances de succès? Masquez les mains d'Est et d'Ouest et préparez votre plan de jeu.

Donneur: Sud			
Vulnérabilité: aucune			
NORD			
♠ D 10 3 2			
♥ 8 7 3			
♦ 7 6 3			

La Cour suprême entendra les francophones de Nouvelle-Écosse

Presse Canadienne

HALIFAX — Le plus haut tribunal du pays accepte d'entendre l'appel interjeté par des francophones de Nouvelle-Écosse au sujet de l'éducation de leurs enfants.

La Cour suprême du Canada vient d'annoncer qu'elle entendra la cause le 4 octobre. Elle devra décider si un juge de la Cour suprême de Nouvelle-Écosse était juridiquement apte à exercer un suivi sur la construction d'écoles unilingues francophones dans cette province.

En juin 2000, le juge Arthur LeBlanc avait statué que la province n'avait pas respecté le droit constitutionnel des parents francophones de faire instruire leurs enfants en français seulement. Il a alors ordonné au gouvernement d'accélérer la construction des écoles, ou de libérer des édifices existants, pour permettre l'implantation d'écoles unilingues françaises dans quatre régions de la province.

Il a ensuite tenu quatre audiences au cours desquelles des parents francophones sont venus se plaindre du financement des écoles et des délais de construction.

En juin dernier, la Cour d'appel de Nouvelle-Écosse décrivait que le juge LeBlanc n'avait pas le droit de faire un tel suivi des plans provinciaux de construction d'écoles.

Les parents espèrent faire renverser cette décision en Cour suprême.

Des savants découvrent une espèce de corail jusqu'ici inédite au Canada

Presse Canadienne

HALIFAX — Des savants examinant le fond de la mer viennent de découvrir un corail d'une espèce qui n'avait encore été jamais vue au Canada et remontant peut-être à l'ère glaciaire.

Une formation de *lophelia pertusa*, de couleur blanchâtre et longue de 15 m, a été aperçue lors du passage d'une caméra téléguidée, la semaine dernière, dans une zone de pêche intensive à l'est de l'île de Sable, au large de la Nouvelle-Écosse.

« Nous l'avons vue pendant 15 secondes et nous n'en avons pas cru nos yeux », a affirmé hier Pal Mortensen, biologiste du ministère fédéral des Pêches et Océans.

Les eaux de la Nouvelle-Écosse comptent environ 25 espèces de corail, mais aucune ne croît de façon à construire un récif, comme celles des eaux tropicales et équatoriales.

L'espèce de l'île de Sable, qui se trouve à environ 300 m de profondeur, a déjà été vue au large de la Norvège et de l'Écosse. Le spécimen canadien avait été abîmé par le passage d'engins de pêche.

EN BREF

Mort suspecte à Roberval

La Sûreté du Québec enquête sur les circonstances nébuleuses entourant la mort d'une femme de 44 ans dont le corps a été retrouvé hier après-midi dans son logement de la rue Villeneuve, à Roberval, au Saguenay—Lac-Saint-Jean. Vers 15 h 30, la fille de 10 ans de la victime a découvert sa mère gisant inconsciente et gravement blessée à son retour de l'école. L'enfant s'est réfugié chez une voisine qui a composé le 911. À leur arrivée, les policiers ont relevé des traces de violence sur le corps de la victime, dont le décès a été constaté peu après à l'hôpital.— *Karim Benessaïeh*

Capotage rue Notre-Dame

Une automobiliste dans la vingtaine repose entre la vie et la mort après avoir été victime d'un accident vraisemblablement causé par l'inattention. Vers 20 h 40, la jeune femme au volant d'une Honda roulait sur la rue Notre-Dame tout en discutant sur son téléphone cellulaire. Selon la police, elle aurait perdu le contrôle de son véhicule près du 3990, Notre-Dame. En tentant d'éviter une collision frontale, elle a fait capoter son véhicule qui a effectué plusieurs tonneaux. Elle a été transportée à l'Hôpital général de Montréal où son état était jugé critique.— *Karim Benessaïeh*



Photo AP

Tentative de vol record

Le Britannique David Hempleman-Adams tentera de battre le record du monde de la traversée de l'Atlantique à bord de sa mongolfière *Atlantic Challenger*. Parti hier matin de West Mifflin, en Pennsylvanie, l'aérostier compte rallier l'arrivée en cinq ou six jours, si les vents le permettent.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

Hydro Québec

APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise : www.hydroquebec.com/soumissionnez ou en composant un des numéros de téléphone suivants :

Montréal et environs : (514) 745-5720
Extérieur : 1 800 363-0910

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

NO-500-12-265257-026

PRÉSENT GRIEFIER ADJOINT : ANATOLIE NYINTUNZE, Demanderesse s.

GABRIEL NTUNAGUZA, Défendeur

ASSIGNATION

CHIFFRE est donné à GABRIEL NTUNAGUZA de copropriétaire au palais de justice, situé au 1 rue Notre-Dame Est, salle 1.109 à Montréal dans les trente (30) jours du présent avis dans le JOURNAL LA PRESSE

Une copie de la présente déclaration en divorce, affidavit, déclaration de l'accord, avis relatif à la contestation, certificat du greffier, pièces, formulaire de fixation des pensions alimentaires pour enfants à été laissé au greffe de cette Cour à l'intention de GABRIEL NTUNAGUZA

lieu Montréal
 Date: 26 août 2002
 GREFFIER ADJOINT

COUR SUPÉRIEURE «Chambre commerciale»

Dans l'affaire de la faillite de :

ULTRAVISION CORPORATION corporation légalement constituée, ayant sa principale place d'affaires au 3300, 23^e Rue, dans la ville de St-Hubert, district de Longueuil, dans la province de Québec, J3Y 8Y7.

DÉBITRICE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes donné que ULTRAVISION CORPORATION a déposé une cession le 13^e jour de septembre 2002, et PRICEWATERHOUSECOOPERS INC. (Gilles Savard, responsable de l'actif) a été nommé syndic à la faillite. La première assemblée des créanciers sera tenue le 3^e jour d'octobre 2002, à 10 h 00, au bureau du Séquestre Officiel, 5, Place Ville-Marie, 8^e étage, Montréal (Québec) H3B 2G2.

Date le 25^e jour d'octobre 2002, à Montréal.

PRICEWATERHOUSECOOPERS INC., SYNDIC
 Gilles Savard, FCIRP
 Responsable de l'actif

1250, boulevard René-Lévesque Ouest, Bureau 2800, Montréal (Québec) H3B 2G4
 Téléphone : (514) 205-5000
 Télécopieur : (514) 205-5694

PROVINCE DE QUÉBEC M.R.C. DE L'ASSOMPTION

AVIS PUBLIC SCRUTIN DU 3 NOVEMBRE 2002

Aux propriétaires uniques d'un immeuble, aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise, aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise, avis public est, par la présente, donné par M. Pierre Paquin, président d'élection :

aux propriétaires uniques d'un immeuble et aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, que vous pouvez être inscrits sur la liste électorale municipale pour l'élection en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous :

- avoir 18 ans le 3 novembre 2002;
- être une personne physique, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle le 1er septembre 2002 et à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;
- être propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise, situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le 1er sept. 2002;
- avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une demande d'inscription à la liste électorale au plus tard le 29 septembre 2002.

ET

aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un établissement d'entreprise, que vous pouvez être inscrits sur la liste électorale pour l'élection en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous :

- avoir 18 ans le 3 novembre 2002;
- être une personne physique, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle le 1er septembre 2002 et à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;
- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise, situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le 1er sept. 2002;
- avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des électeurs le 1er septembre 2002;
- avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une demande d'inscription à la liste électorale au plus tard le 29 septembre 2002.

Prenez note que la demande d'inscription ou la procuration transmise après le 29 septembre 2002, mais avant le dernier jour (fixé par le président d'élection) pour présenter une demande devant la commission de révision le 22 octobre 2002, sera considérée comme une demande de modification à la liste électorale municipale et, par conséquent, sera transmise à la commission de révision, à moins que le président d'élection en ait tenu compte avant le dépôt de la liste électorale.

Un modèle de formulaire de demande d'inscription ou de procuration est disponible au bureau de l'élection. Les demandes d'inscription et les procurations prennent effet lors de leur réception et demeurent valides tant qu'elles ne sont pas retirées ou remplacées.

Pour toute information supplémentaire, communiquer avec le président d'élection : Pierre Paquin, 84, rue du Sacré-Cœur, Charlemagne, Québec, J5Z 1W8, (450) 581-2541.

Donné à Charlemagne ce 25 septembre 2002
 Pierre Paquin Président d'élection

Porte ouverte pour les cochons à Ottawa?

CAROLINE BARRIÈRE
 Le Droit

MARC LAFLEUR, un fermier de Sarsfield, porte-parole du regroupement PORC (Protect our Rural Communities), s'est dit déçu mais pas totalement surpris de voir que la Ville d'Ottawa pourrait accorder d'ici peu un permis de construction aux promoteurs d'une porcherie industrielle qui serait située à proximité de chez lui.

« On étudie la possibilité de demander une injonction là-dessus. On va se battre », a-t-il dit. Il a donné l'exemple de la Coalition rurale du Haut-Saint-Laurent, qui poursuit en Cour supérieure du Québec les mêmes producteurs de porcs qui veulent s'installer à Sarsfield, le ministère de l'Environnement et certaines municipalités pour avoir autorisé la présence de porcheries industrielles dans leur région.

Marc Lafleur, tout comme le conseiller Phil McNeely, croyait que la Ville d'Ottawa aurait plutôt attendu le rapport du Dr Cushman sur l'impact des mégaporcheries sur la population et l'environnement avant d'accorder le permis de construction. Selon lui, le gouvernement ontarien devrait regarder davantage ce qui se passe au Québec. Le ministère de l'Environnement a imposé un moratoire de deux ans pour toutes les nouvelles fermes porcines et l'agrandissement de celles déjà existantes. « Ça dit donc aux producteurs de porcs de venir en Ontario parce qu'ici, c'est porte ouverte pour les cochons. »

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

HMR Hôpital Maisonneuve-Rosemont Centre affilié à l'Université de Montréal

Pour vous, pour la vie

APPEL D'OFFRES

PROJET : PAVILLON ROSEMONT, MODIFICATIONS AUX BALCONS
 5689, boulevard Rosemont, Montréal
 N° d'appel d'offres : 2002-53

PROFESSIONNELS :

Architecture : LES ARCHITECTES TPL + ABCP ET ASSOCIÉS, M. SERGE GAUVREAU, ARCH.
 Tél. : (514) 939-7478 • Téléc. : (514) 939-7416

Chargé de projets : HOPITAL MAISONNEUVE-ROSEMONT, M. ALAIN LAJOIE, ING.
 Tél. : (514) 252-3400, poste 4402 • Téléc. : (514) 252-3827

L'Hôpital Maisonneuve-Rosemont, propriétaire, demande des soumissions pour le :

PAVILLON ROSEMONT, MODIFICATION AUX BALCONS

Les documents d'appel d'offres pourront être obtenus au Centre d'information électronique de la construction (CIEC) au 1-800-482-2432, à compter du JEUDI 26 SEPTEMBRE 2002. Les soumissions seront reçues au Service de l'approvisionnement de l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont, situé au 5305, boul. de l'Assomption, porte 244 au 2^e étage du pavillon Rachel-Toungny, le JEUDI 10 OCTOBRE 2002, à 15 h, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement le même jour à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées :

- d'un cautionnement de soumission au montant de : dix-huit mille dollars (18 000,00 \$) valide pour une période de 45 jours après la date d'ouverture de soumission ou,
- d'un chèque visé au montant de : neuf mille dollars (9 000,00 \$) fait à l'ordre de Hôpital Maisonneuve-Rosemont.

Les soumissions seront remplies sur le formulaire préparé à cet effet et remises (l'original et deux copies) dans une enveloppe cachetée portant la mention « Soumission - PAVILLON ROSEMONT, MODIFICATIONS AUX BALCONS - N° D'APPEL D'OFFRES : 2002-53 ».

Une seule visite des lieux se déroulera le VENDREDI 30 SEPTEMBRE 2002, à 10 h, en présence des professionnels, rendez-vous à l'entrée du pavillon Rosemont, au 5689 boul. Rosemont, Montréal (Québec).

Cet appel d'offres est assujéti à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario, et à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (AQNB).

Pour pouvoir soumissionner, l'adjudicataire devra déposer OBLIGATOIREMENT une preuve qu'il détient une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction de la province de Québec.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Monsieur Jacques Fontaine,
 Chef du module d'approvisionnement

Date : le 25 septembre 2002
 Contrat N° : 9537-025

Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée
 The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated

AVIS AUX ENTREPRENEURS

LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE, société commerciale légalement constituée, ayant son siège social à Ottawa, province d'Ontario et sa principale place d'affaires à Longueuil, province de Québec, établie par la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et agissant aux présentes en qualité de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada et en exerçant les pouvoirs (ci-après appelée « PROPRIÉTAIRE »).

Des soumissions cachetées dans des enveloppes fournies par le Propriétaire et marquées "SOUMISSION POUR LE CONTRAT N° 9537-025" relativement à

PONT JACQUES-CARTIER, DÉNEIGEMENT, HIVERS 2002-2005

seront reçues aux bureaux du Propriétaire, à l'adresse ci-dessous laquelle est la seule et unique adresse de réception des soumissions, jusqu'à 15:00 le 9 OCTOBRE 2002.

LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE
 1111, RUE ST-CHARLES OUEST, TOUR OUEST, BUREAU 600
 LONGUEUIL (QUÉBEC) J4K 5G4
 TÉL. : (450) 651-8771 / TÉLÉC. : (450) 651-7605

On pourra se procurer les documents nécessaires à cette adresse contre versement de 60.00\$ comptant ou par chèque visé, établi à l'ordre du Propriétaire, montant qui ne sera pas remboursable. Heures d'ouverture de nos bureaux : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30.

Toute soumission livrée à une autre adresse sera automatiquement RETOURNÉE.

Les soumissions doivent être rédigées sur la formule de soumission fournie et retournée dans l'enveloppe pourvue à cette fin.

Le prix unitaire soumis à chaque désignation de travaux ou de matériaux correspondra au coût réel de ces dits travaux ou matériaux. Si, selon l'opinion de l'ingénieur, ces prix ne représentent pas les coûts réels, le Propriétaire pourra rejeter la soumission.

Vous êtes tenus de souscrire uniquement la formule de soumission; les autres documents sont fournis seulement à titre documentaire et afin d'indiquer les conditions contractuelles à l'adjudicataire.

Pour être admissible, la soumission doit être conforme aux devis mentionnés dans les documents fournis et doit être accompagnée de la garantie prescrite.

La valeur du cautionnement d'exécution et du cautionnement pour le paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux sera d'un montant représentant chacun au moins 50% du montant total de la soumission. Le Propriétaire exige des formules de cautionnements fédérales; les formules courantes ne seront pas acceptées.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune soumission.

LA SECRÉTAIRE DE LA SOCIÉTÉ
 M^{re} Sylvie Lefebvre

Canada